



# Faculté de philosophie et lettres

**FLTR****GERM2334** Questions spéciales: variantes linguistiques en néerlandais

[30h] 4 crédits

Ce cours bisannuel est dispensé en 2004-2005, 2006-2007,...

Cette activité se déroule pendant toute l'année

**Enseignant(s):** Pierre Godin, Philippe Hiligsmann  
**Langue d'enseignement :**  
**Niveau :** cours de 2ème cycle

**Objectifs (en terme de compétences)**

- Prendre conscience des principes qui gouvernent l'ordre des mots en néerlandais (en particulier les aspects fonctionnels) et développer ainsi une compétence grammaticale approfondie.
- Acquérir une connaissance théorique et pratique des caractéristiques de l'interlangue d'apprenants francophones du néerlandais.

**Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)**

Dans ce cours ex-cathedra, la théorie de la Perspective Fonctionnelle de la Phrase (popularisée par le linguiste Tchèque J. Firbas de l'Ecole de Prague) sera explicitée et appliquée au néerlandais.

Ce cours abordera ensuite les principaux concepts relatifs à l'apprentissage d'une langue étrangère (p. ex. le concept d'erreur, la notion d'interlangue, le rôle joué par la langue maternelle dans l'acquisition et l'apprentissage des langues étrangères, les différentes stratégies d'apprentissage, etc.) On mettra ensuite l'accent sur les principaux aspects morphosyntaxiques, phonétiques et lexicaux de l'interlangue d'apprenants du néerlandais langue étrangère, en particulier d'apprenants francophones du néerlandais.

**Résumé : Contenu et Méthodes**

Ce cours, qui comprend deux parties, aborde la problématique de l'ordre des mots en néerlandais contemporain.

Dans la première partie (1 h/sem. pendant le premier quadrimestre), on analysera l'ordre des mots dans l'interlangue d'apprenants francophones du néerlandais. Les processus permettant d'expliquer les erreurs d'ordre des mots dans l'interlangue seront passés en revue.

La deuxième partie (qui aura lieu au second quadrimestre) traitera spécifiquement de ce qui est appelé la "Perspective fonctionnelle de la phrase". On verra comment des contraintes syntaxiques et sémantiques sont - dans la production écrite finale - modulées en fonction de la situation de communication. De nombreuses applications pratiques seront proposées.

**Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)**

Evaluation: examen oral.

**Autres crédits de l'activité dans les programmes**

|                  |   |             |
|------------------|---|-------------|
| <b>GERM21</b>    | Première licence en langues et littératures germaniques                                 | (4 crédits) |
| <b>GERM21/BN</b> | Première licence en langues et littératures germaniques<br>(Anglais et Néerlandais)     | (4 crédits) |
| <b>GERM21/DN</b> | Première licence en langues et littératures germaniques<br>(Allemand et Néerlandais)    | (4 crédits) |
| <b>GERM21/NB</b> | Première licence en langues et littératures germaniques<br>(Néerlandais et Anglais)     | (4 crédits) |
| <b>GERM21/ND</b> | Première licence en langues et littératures germaniques<br>(Néerlandais et Allemand)    | (4 crédits) |
| <b>GERM22</b>    | Deuxième licence en langues et littératures germaniques                                 | (4 crédits) |
| <b>GERM22/BN</b> | Deuxième licence en langues et littératures germaniques<br>(Anglais et Néerlandais)     |             |
| <b>GERM22/DN</b> | Deuxième licence en langues et littératures germaniques<br>(Allemand et Néerlandais)    |             |
| <b>GERM22/NB</b> | Deuxième licence en langues et littératures germaniques<br>(Néerlandais et Anglais)     |             |
| <b>GERM22/ND</b> | Deuxième licence en langues et littératures germaniques<br>(Néerlandais et Allemand)    |             |
| <b>LING2MA</b>   | Master en linguistique, à finalité approfondie en linguistique<br>générale et appliquée | (4 crédits) |